

**Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych dla klientów (i/lub opiekunów) oraz członków ich rodzin Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Mielcu, których dane zbierane są od osób, których dane dotyczą**

**Інформаційне положення про обробку персональних даних для клієнтів (і/або опікунів) та членів їх сімей Муніципальний центр соціального захисту у Мельцу чиї дані збираються від суб'єктів даних**

Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz.U.UE.L.2016.119.1 z późn. zm.), zwanego dalej „RODO”, informujemy, iż: / **Відповідно до ст. 13 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб стосовно з обробкою персональних даних та щодо вільного переміщення таких даних та скасування Директиви 95/46/ЄС (Журнал законів UE.L.2016.119.1 зі змінами), іменованої надалі «RODO», ми б хочу повідомити вам, що:**

- 1) Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej z siedzibą w Mielcu ul. Łukasiewicza 1c, 39-300 Mielec, adres e-mail: mopsmielec@pro.onet.pl tel.17-787-56-00; / Адміністратором ваших персональних даних є Муніципальний центр соціальної допомоги з місцезнаходженням у місті Мелец, вул. Łukasiewicza 1c, 39-300 Мелец, адреса електронної пошти: mopsmielec@pro.onet.pl тел.17-787-56-00;**
- 2) Z Inspektorem Ochrony Danych można skontaktować się e-mail: mopsmielec@pro.onet.pl, bezpośrednio: Inspektor Ochrony Danych z siedzibą w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej w Mielcu ul. Łukasiewicza 1c, 39-300 Mielec, pokój nr 22, tel. 17-787-56-15 – w każdej sprawie dotyczącej przetwarzania danych osobowych; / **З Інспектором із захисту даних можна зв'язатися за електронною поштою: mopsmielec@pro.onet.pl, безпосередньо: Інспектор із захисту даних у міському центрі соціальної допомоги в м. Мелец, вул. Łukasiewicza 1c, 39-300 Мелец, кімната 22, телефон 17-787-56-15 - у будь-якому випадку щодо обробки персональних даних;****
- 3) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą - na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c oraz art. 9 ust. 2 lit. b i g RODO, w celu realizacji ustawowych zadań Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Mielcu – zadań własnych gminy o charakterze obowiązkowym i nieobowiązkowym oraz zadań zleconych gminie z zakresu administracji rządowej wynikających z ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej; / **ваши персональні дані будуть оброблятися на підставі ст. 6 п. 1 с а також ст. 9 п. 2 b і g RODO, для виконання статутних завдань Муніципального центру соціального захисту у Мелеці - власних обов'язкових і необов'язкових завдань і завдань, покладених на гміну у сфері державного управління, що впливають із Закону від 12 березня 2004 року про соціальну допомогу;****
- 4) Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane przez okres niezbędny do realizacji celu przetwarzania wskazanego w pkt 3) i przechowywane przez 5 lat, licząc od pierwszego stycznia roku następującego po roku zakończenia sprawy; / **ваши персональні дані оброблятимуться протягом періоду, необхідного для досягнення мети обробки, зазначеної в пункті 3) та зберігатимуться протягом 5 років, рахуючи з першого січня року, наступного за роком завершення справи;****
- 5) Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa lub zawartych umów powierzenia przetwarzania danych osobowych; / **Одержувачами ваших персональних даних будуть лише суб'єкти, уповноважені отримувати персональні дані на підставі положень законодавства або укладених договорів про доручення обробки персональних даних;****
- 6) Podanie danych osobowych jest obowiązkowe i umożliwi realizację ustawowych i statutowych zadań Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Mielcu oraz załatwienie inicjowanych przez Panią/Pana spraw. W przypadku ich niepodania nie będzie możliwe załatwienie Pani/Pana spraw; / **Надання персональних даних є обов'язковим і дасть можливість реалізувати положення законодавства та статутні завдання міського****

центру соціального захисту у Мельцу та вирішення ініційованих Вами питань. Якщо ви не надасте їх, ви не зможете вирішити ваші справи;

- 7) Przysługuje Pani/Panu prawo do: / **Ви маєте право:**
- a) żądania dostępu do danych osobowych na podstawie art. 15 RODO, / **а) запит на доступ до персональних даних відповідно до ст. 15 RODO,**
  - b) sprostowania swoich danych na podstawie art. 16 RODO, / **б) виправити свої дані відповідно до ст. 16 RODO,**
  - c) ograniczenia przetwarzania danych na podstawie art. 18 RODO oraz ich usunięcia po ustaniu okresu przechowywania, w myśl obowiązujących przepisów; / **в) обмеження обробки даних відповідно до ст. 18 RODO та їх видалення після закінчення терміну зберігання відповідно до чинних правил;**
- 8) Przysługuje Pani/Panu prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, jednak pozytywne rozpatrzenie Pani/Pana sprzeciwu wobec przetwarzania danych musi być zgodne z przepisami prawa, na podstawie których odbywa się przetwarzanie; / **Ви маєте право заперечувати проти обробки персональних даних, однак позитивний розгляд вашого заперечення проти обробки даних має відповідати закону, на основі якого відбувається обробка;**
- 9) Przysługuje Pani/Panu prawo do przenoszenia swoich danych, jednak pozytywne rozpatrzenie prawa do przeniesienia Pani/Pana danych musi być zgodne z przepisami prawa, na podstawie których odbywa się przetwarzanie; / **Ви маєте право передавати свої дані, але позитивне врахування права на передачу ваших даних має відповідати закону, на основі якого відбувається обробка;**
- 10) Pani/Pana dane nie będą poddane zautomatyzowanym procesom związanym z podejmowaniem decyzji, w tym profilowaniu; / **Ваші дані не підлягатимуть автоматизованим процесам пов'язаним з прийняттям рішень, включаючи профілювання;**
- 11) Pani/Pana dane nie będą przekazane odbiorcom w państwach znajdujących się poza Unią Europejską i Europejskim Obszarem Gospodarczym lub do organizacji międzynarodowej; / **Ваші дані не будуть передані одержувачам у країнах за межами Європейського Союзу та Європейської економічної зони чи міжнародній організації;**
- 12) Jeśli uzna Pani/Pan, że dane osobowe nie są przetwarzane w sposób prawidłowy, przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych w Warszawie ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa; / **Якщо ви вважаєте, що ваші персональні дані обробляються неналежним чином, ви маєте право подати скаргу до наглядового органу – Президента Управління захисту персональних даних у Варшаві, вул. Stawki 2, 00-193 Варшава;**
- 13) Do kwestii nieuregulowanych w niniejszej klauzuli mają zastosowanie przepisy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE. / **Щодо питань, не охоплених цим пунктом, положення Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне пересування таких даних, а також скасування Директиви 95/46/ЄС.**

Potwierdzam odbiór klauzuli informacyjnej o przetwarzaniu danych osobowych / **Підтверджую отримання інформаційного пункту щодо обробки персональних даних:**

Mielec / Мельц,.....  
(data) / (дата)

.....  
(czytelny podpis) / (розбірливий підпис)